

**46
FESTIVAL
DE
TORROELLA**

**14.08.26
22.30 H.
ESGLÉSIA DE
SANT GENÍS**



The Tallis Scholars

**L'AMOR
TAMBÉ
DEIXA
RASTRE**

PROGRAMA

Da pacem - Peace in our times

GIOVANNI PIERLUIGI DA PALESTRINA (ca. 1525-1594)

Missa Papae Marcelli

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus

Benedictus

Agnus Dei

PAUSA

NICOLAS GOMBERT (ca. 1495-ca.1560)

Magnificat VI

ARVO PÄRT (n. 1935)

Tribute to Caesar

ARVO PÄRT

Da Pacem, Domine

ORLANDE DE LASSUS (1532–1594)

Magnificat «Praeter rerum»

Durada del concert:

Primera part: **35 minuts aproximadament**

Pausa

Segona part: **35 minuts aproximadament**

THE TALLIS SCHOLARS

Eloise Irving i **Ellie Bray**, sopranos

Caroline Trevor i **Elisabeth Paul**, contralts

Tom Castle i **Ed Woodhouse**, tenor

Simon Whiteley i **Edmund Phillips**, baixos

Peter Phillips, director

EL FIL INVISIBLE DE LA POLIFONIA EN EL TEMPS

Benvinguts a una celebració de la perennitat de la veu humana en la seva expressió polifònica més pura i transcendent. Gràcies a la prestigiosa formació britànica The Tallis Scholars, sota la direcció de Peter Phillips, farem un recorregut per un pont sonor de cinc segles a través d'un diàleg fascinant en el qual es donaran la mà alguns dels grans mestres del Renaixement francoflamenc i italià amb la mística contemporània del compositor estonià Arvo Pärt. Així, arribarem a la conclusió que la polifonia vocal, quan assoleix l'excel·lència, esdevé un art extemporani.

Obre el programa una de les obres més llegendàries de la història de la música: la *Missa Papae Marcelli* de Giovanni Pierluigi da Palestrina (ca. 1525-1594). Escrita en homenatge al papa Marcel II, que va ser cap de l'Església catòlica i rei dels Estats Pontificis a partir del 10 d'abril de 1555 fins a la seva mort, vint-i-dos dies després. En la darrera sessió del Concili contrareformista de Trento, celebrat el 1562-63, es va debatre el paper que havia de tenir la música polifònica a l'Església catòlica. Diu la tradició que aquesta missa va salvar la polifonia institucional. Alguns cardenals proposaven prohibir el complex teixit de veus entrecruades propi de la polifonia, ja que impedia entendre el text sagrat. La claredat prístina d'aquesta missa escrita a sis veus teixides amb una riquesa harmònica insòlita, mostra una gairebé miraculosa intel·ligibilitat de les paraules, mentre la música va fluïnt amb una bellesa serena celestial, esdevenint el model estètic a seguir de la Contrareforma.

El programa ens permet contrastar la claredat italiana amb l'estil més dens i, fins i tot, més emotiu dels mestres francoflamencs.

El programa ens permet contrastar la claredat italiana amb l'estil més dens i, fins i tot, més emotiu dels mestres francoflamencs. De Nicolas Gombert (ca. 1495–ca. 1560) sentirem el *Magnificat VI*. Gombert, reconegut pel seu ús magistral de la imitació contínua, crea una textura musical compacta i altament expressiva, en la qual cada veu és un fil essencial en un tapís sonor d'una gran riquesa contrapuntística.

D'altra banda, escoltarem peces de Orlande de Lassus (1532–1594), un dels compositors més cosmopolites i versàtils del segle XVI, representant de la polifonia renaixentista en el seu estat més madur, lluent i emotiu. El seu *Magnificat* «*Praeter rerum*» es basa en un motet preexistent de Josquin des Prez, que transforma amb el seu estil vigorós però alhora

profundament lligat al significat del text, que ens parla de l'acceptació de l'encarnació de Jesús per part de Maria.

Tanca aquest fil en el temps Arvo Pärt (n. 1935), el compositor viu que tan bé ha sabut recollir l'esperit de la polifonia renaixentista per portar-lo al nostre temps. Després d'anys d'estudi de la polifonia medieval i renaixentista, Pärt va desenvolupar el que va definir com l'estil tintinnabuli (del llatí tintinnabulum, o petita campana), una tècnica polifònica d'essència minimalista basada en la nuesa harmònica, sovint en un *tempo* lent i meditatiu.

A *Tribute to Caesar* (Homenatge al Cèsar), Pärt posa música a l'evangeli del tribut a la moneda («Doneu al Cèsar el que és del Cèsar»). Amb una estructura sil·làbica i continguda, la música reflecteix la tensió i la saviesa de les paraules de Jesús.

Per la seva banda, *Da Pacem Domine* («Dona'ns la pau, Senyor») és una de les obres més commovedores de la nostra era. Encarregada l'any 2004 per Jordi Savall com a homenatge a les víctimes dels atemptats de Madrid, és una pregària sostinguda, un murmur col·lectiu en el qual el temps sembla congelar-se per crear un espai de consol i de profunda espiritualitat.

En resum, un programa connectat per un fil invisible en el temps en què els grans genis han estat capaços de depurar el teixit musical a veus per deixar pas a la transcendència. Potser Boeci (segle VI) hi reivindicaria l'expressió musical humana més propera a la música de les esferes.

Joan Vives

FESTIVAL DE TORROELLA FES-TE'N SOCI/SÒCIA



Si t'agrada la música...
fes-te soci i sòcia del Festival de
Torroella de Montgrí i tindreu molts
avantatges:

L'entrada gratuïta al concert inaugural i
a concerts triats per l'organització dels
Festivals.

El 25% de descompte en el preu de
les entrades de la resta dels concerts
del Festival de Torroella de Montgrí i al
Brots Empordà.

Preferència en la compra d'entrades,
abans que es posin a la venda per al
públic en general.

Invitació per assistir
a la Festa del Soci.

Assistència i descomptes
a sortides culturals i al Club
de Clàssica.

L'entrada gratuïta a tots els concerts
de música de cambra del Cicle de
Concerts de Tardor-Hivern.

Informació prèvia de totes les activitats
que organitza Joventuts Musicals de
Torroella de Montgrí.



Col·laborem amb:



QUOTA ANUAL: 60€

Per a qualsevol dubte i més informació:

Festival de Torroella de Montgrí
Convent dels Agustins. Apartat de correus 70
17257 Torroella de Montgrí
Tel +34 972 76 06 05
info@festivaldetorroella.cat



JM Torroella de Montgrí

THE TALLIS SCHOLARS

El director Peter Phillips va fundar The Tallis Scholars el 1973. A través de les seves gravacions i concerts, s'ha consolidat com el principal exponent de la música sacra renaixentista a tot el món. Peter Phillips ha treballat amb el conjunt per crear la puresa i la claredat del so que millor s'adapta al repertori del Renaixement. És la bellesa del so resultant el motiu pel qual The Tallis Scholars han esdevingut àmpliament reconegut.

El 2020, Gimell Records va celebrar els 40 anys de gravacions del grup amb el llançament d'una versió remasteritzada de l'enregistrament de 1980 del *Miserere* d'Allegri. El 2023-24 la formació va celebrar el seu 50è aniversari, amb el públic d'arreu del món totalment entregat. Fins avui, han ofert prop de 2.750 concerts.

Entre els moments més destacats de la temporada 2025-26 hi ha actuacions al Japó, els Estats Units i Àsia Oriental, i també diverses aparicions a Londres, a més del seu habitual programa de gires per Europa i el Regne Unit.

Les gravacions de The Tallis Scholars han recollit nombrosos premis a tot el món. El llançament de 2020, que incloïa la *Missa Hercules Dux Ferrarie*, va ser el darrer dels nou àlbums del projecte de la formació per gravar i publicar totes les misses de Josquin des Prez abans del 500è aniversari de la mort del compositor. Aquest treball va ser el guanyador del premi a la Gravació de l'Any de la revista *BBC Music Magazine* el 2021 i del Premi Gramophone de Música Antiga també el 2021. El seu llançament amb Gimell Records el novembre de 2024 va ser una obra de Robert Fayrfax i va ser seleccionada com a «Elecció de l'editor» per *Gramophone*. El 2026 s'ha publicat la seva primera gravació amb Linn Records: un conjunt d'obres escrites per al grup pel compositor estatunidenc Nico Muhly. El disc ha rebut grans elogis, i cal destacar que han estat triats com a «Elecció de l'editor» per la revista *Gramophone* l'abril de 2026.

The Tallis Scholars va actuar per primera vegada al Festival de Torroella en l'edició de 1992.



PETER PHILLIPS DIRECCIÓ

Peter Phillips ha dedicat la seva carrera a la recerca i la interpretació de la polifonia renaixentista i també al perfeccionament de la sonoritat coral. Va fundar The Tallis Scholars el 1973, grup amb el qual ha ofert més de 2.500 concerts a tot el món i ha gravat més de 60 discs en col·laboració amb Gimell Records. Com a resultat d'aquest compromís, Peter Phillips i The Tallis Scholars han contribuït més que cap altre grup a consolidar la música vocal sacra del Renaixement com un dels grans repertoris de la música clàssica occidental.

Peter Phillips també dirigeix altres conjunts especialitzats. Actualment, treballa amb els BBC Singers (Londres), el Cor de Cambra dels Països Baixos (Utrecht), el Cor de Cambra Filharmònic d'Estònia (Tallinn), el Cor de la Ràdio Danesa (Copenhaguen) i El Lleó d'Or (Oviedo). És mecenes del Cor de la Capella del Merton College d'Oxford.

A més de la direcció, Peter Phillips destaca en la seva faceta com a escriptor. Durant 33 anys va col·laborar amb una columna musical periòdica en *The Spectator*. El 1995 es va convertir en editor de *The Musical Times*, la revista musical més antiga del món que encara té continuïtat. El seu primer llibre, *English Sacred Music 1549-1649*, va ser publicat per Gimell Records el 1991, mentre que el segon, *What We Really Do*, va veure la llum el 2013. Durant el 2018, la BBC Radio 3 li va dedicar un espai a través del qual va aprofundir en la seva visió de la polifonia renaixentista en una sèrie de sis programes d'una hora de durada titulada *The Glory of Polyphony*. És crític musical habitual de la *London Review of Books*.

El 2005, Peter Phillips va ser nomenat Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres pel ministre de Cultura francès. El 2008, va ajudar a fundar el cor de la capella del Merton College d'Oxford, on és membre de la Bodley Fellowship, i el 2021 va ser triat membre honorari del St John's College d'Oxford.

Peter Phillips va actuar per primera vegada al Festival de Torroella en l'edició de 1992.



LLETRES

Giovanni Pierluigi da Palestrina *Missa Papae Marcelli*

Kyrie

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te; benedicimus te; adoramus te; glorificamus
te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe;
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram;
qui sedes ad dexteram Patris,
miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus;
tu solus Dominus;
tu solus altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.
Amen.

Credo

Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filius Dei unigenitum.

Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo; Lumen de Lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de caelis,
et incarnatus est de Spiritu Sancto,
ex Maria Virgine, et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato;
passus et sepultus est.

Kyrie

Senyor, tingueu pietat. Crist, tingueu pietat. Senyor,
tingueu pietat

Gloria

Glòria a Déu a dalt del cel
i a la Terra pau als homes de bona voluntat.
Us lloem, us beneïm, us adorem, us glorifiquem.
Us donem gràcies per la vostra immensa glòria.

Senyor Déu, Rei celestial,
Déu Pare omnipotent,
Senyor, Fill unigènit, Jesucrist,
Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare,
vós, que lleveu el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres;
vós, que lleveu el pecat del món,
acolliu la nostra súplica,
vós que seieu a la dreta del Pare,
tingueu pietat de nosaltres.

Perquè vós sou l'únic Sant,
vós l'únic Senyor,
vós l'únic Altíssim, Jesucrist,
amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare.
Amén

Credo

Crec en un sol Déu,
Pare totpoderós,
creador del cel i la terra,
de totes les coses visibles i invisibles.
I en un sol Senyor, Jesucrist,
fill unigènit de Déu.

Nascut del Pare abans de tots els segles.
Déu, nat de Déu, llum, resplendor de la llum,
Déu veritable, nascut del Déu veritable.
Engendrat, no pas creat,
de la mateixa naturalesa del Pare:
per ell tot plegat fou creat.

El qual, per nosaltres, els homes,
i per la nostra salvació,
davallà dels cels.
I per obra de l'Esperit Sant,
nasqué de la Verge Maria, i es feu home.
Crucificat després per nosaltres
sota el poder de Ponç Pilat,
patí i fou sepultat.

Et resurrexit tertia die
secundum Scripturas;
et ascendit in caelum,
sedet ad dexteram Patris;
et iterum venturus est cum gloria
iudicare vivos et mortuos;
cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex Patre Filioque procedit;
qui cum Patre et Filio simul
adoratur et conglorificatur;
qui locutus est per prophetas.

Et unam sanctam
catholicam et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et exspecto resurrectionem mortuorum,
et vitam venturi saeculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

PAUSA

Nicolas Gombert (c1495-c1560): *Magnificat VI*

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus in Deo
salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillae suae,
Ecce enim ex hoc beatam me dicent:
Omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est,
Et sanctum nomen eius.
Et misericordia a progenie in progenies
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo,
dispersit superbos mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede
et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis
et divites dimisit inanes.
Suscepit Israel, puerum suum,

I ressuscità el tercer dia,
d'acord amb les Escriptures.
I pujà al cel,
on s'asseu a la dreta del Pare
i tornarà gloriós
a judicar els vius i els morts
i el seu regnat no tindrà fi.

I crec en l'Esperit Sant,
que és Senyor i infon la vida;
que procedeix del Pare i del Fill.
I juntament amb el Pare i el Fill
és adorat i glorificat;
que parlà per boca dels profetes.

I crec en una sola Església,
santa, catòlica i apostòlica.
Professo que hi ha un sol baptisme
per perdonar el pecat.
I espero la resurrecció dels morts
i la vida del món que ha de venir.
Amén.

Sanctus

Sant, sant, sant és el Senyor Déu dels exèrcits.
El cel i la terra són plens de la seva glòria.
Hosanna a les altures.

Benedictus

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna a les altures

Agnus Dei

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,
Tingueu pietat de nosaltres
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,
Tingueu pietat de nosaltres
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món,
Tingueu pietat de nosaltres

PAUSA

La meua ànima lloa el Senyor.
I el meu esperit s'alegra en Déu
mon salvador
Perquè s'ha fixat en la humilitat de la seva serva,
i des d'ara m'anomenaran beneïda
totes les generacions.
Perquè el qui és Poderós ha fet grans coses
per mi, i el seu nom és sant.
I la seva misericòrdia passa de generació
en generació als qui el temen.
Ha mostrat la força del seu braç,
ha escampat els homes de cor superb.
Ha foragitat del seu tron els poderosos
i ha exalçat els humils.
Els famolencs ha fet vessar de béns
i els rics els envia al buit.
Ha auxiliat Israel, el seu servent,
en memòria de la seva misericòrdia.

recordatus misericordiae suae.
Sicut locutus est ad patres nostros,
Abraham, et semini eius in saecula.
Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio,
et nunc, et semper,
et in saecula saeculorum.
Amen.

Arvo Pärt (n. 1935) *Tribute to Caesar*

Then went the Pharisees, and took counsel how they
might entangle him in his talk.
And they sent out unto him their disciples with the
Herodians, saying, Master, we know that thou art true,
and teachest the way of God in truth, neither carest thou
for any man: for thou regardest not the person of men.
Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give
tribute unto Caesar, or not?
But Jesus perceived their wickedness, and said, Why
tempt ye me, ye hypocrites?
Shew me the tribute money. And they brought unto him a
penny.
And he saith unto them, Whose is this image and
superscription?
They say unto him, Caesar's. Then saith he unto them,
Render therefore unto Caesar the things which are
Caesar's; and unto God the things that are God's.
When they had heard these words, they marvelled, and
left him, and went their way.

Arvo Pärt *Da pacem, Domine*

Da pacem, Domine, in diebus nostris
quia non est alius
qui pugnet pro nobis
nisi tu Deus noster.

Orlande de Lassus (1532 – 1594) *Magnificat* «Praeter rerum»

Magnificat anima mea Dominum:

Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae:
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est:
et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus
eum.

Fecit potentiam in brachio suo:
dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede:
et exaltavit humiles:

Tal com ho va prometre als nostres pares,
a Abraham i a la seva descendència, pels segles.
Glòria al Pare, al Fill
i a l'Esperit Sant.
Com era al principi,
i ara i sempre;
i pels segles dels segles.
Amén.

Aleshores els fariseus van planejar la manera de
sorprenre'l en alguna conversa comprometedora. I van
enviar els seus deixebles amb els partidaris d'Herodes a
dir-li: «Mestre, sabem que dius la veritat i que ensenyes
realment el camí de Déu, sense deixar-te influir per
ningú, ja que no fas distinció de persones. Diques-nos
què et sembla: És permès o no pagar tribut al Cèsar?»
Jesús es va adonar de la seva malícia i els digué: «Per
què em poseu a prova, hipòcrites? Ensenyeu-me la
moneda del tribut». Ells li portaren un denari. Jesús
els preguntà: «De qui són aquesta imatge i aquesta
inscripció?» Li responen: «Del Cèsar.»
Llavors els diu: «Doncs doneu al Cèsar el que és del
Cèsar, i a Déu el que és de Déu.»
En sentir aquesta resposta quedaren sorpresos i,
deixant-lo, se'n van anar.

Dóna'ns la pau, Senyor, als nostres dies
perquè aquí no hi ha ningú
que lluiti per nosaltres
sinó tu, nostre Senyor.

La meua ànima lloa el Senyor:

I el meu esperit s'alegra en Déu mon salvador.

Perquè s'ha fixat en la humilitat de la seva serva:
i des d'ara m'anomenaran beneïda totes les generacions.

Perquè el qui és Poderós ha fet grans coses
per mi, i el seu nom és sant.

I la seva misericòrdia passa de generació en generació
als qui el temen.

Ha mostrat la força del seu braç,
ha escampat els de cor superb.

Ha foragitat del seu tron els poderosos
i ha exalçat els humils.

Esurientes implevit bonis:
et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiæ
suæ:

Sicut locutus est ad patres nostros:
Abraham et semini eius in sæcula.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper:
et in sæcula sæculorum.
Amen.

Els famolencs ha fet vessar de béns
i els rics els envia al buit.

Ha auxiliat Israel, el seu servent, en memòria de la seva
misericòrdia.

Com ho va prometre als nostres pares,
a Abraham i la seva descendència pels segles.

Glòria al Pare, al Fill i a l'Esperit Sant.

Com era al principi, i ara i sempre;
i pels segles dels segles.
Amén

PROPER CONCERTS



Dissabte 15 d'agost
20.30 h Espai Ter

NADINE SIERRA

Nadine Sierra soprano
Bryan Wagorn piano

Wolfgang Amadeus Mozart: «E Susanna non vien... Dove sono» de l'òpera *Le nozze di Figaro* / «Ruhe sanft» de l'òpera *Zaide* / **Giacomo Puccini:** «Quando me'n vo» de l'òpera *La Bohème* / «Mi chiamano Mimi» de l'òpera *La Bohème* / **Charles Gounod:** «Dieu! quel frisson... Amour, ranime mon courage» de l'òpera *Roméo et Juliette* / **Joaquín Rodrigo:** *Cuatro madrigales amorosos* / **Joaquín Turina:** *Homenaje a Lope de Vega* per a soprano i piano / **Quirino Mendoza y Cortés:** *Cielito lindo*

PREU: Des de 48,00 EUR



Diumenge 16 d'agost
20.30 h Espai Ter

FREIBURGER BAROCKORCHESTER & JANINE DE BIQUE

Jeanine De Bique soprano
Daniela Lieb flauta
Thomas Meraner oboè
Eyal Streett fagot

Éva Borhi violí i direcció

Més Mozart

Wolfgang Amadeus Mozart: Obertura de l'òpera *La finta Giardiniera*, K. 196 / Segon moviment del *Concert per a oboè en Do major*, K. 314 / Tercer moviment del *Concert per a flauta i cordes en Re major*, K. 314 (285d) / Segon moviment del *Concert per a fagot en Si bemoll major*, K. 191 / *Exsultate Jubilate*, motet per a soprano i orquestra, K. 165 (158a) / «Deh, se piacer mi vuoi», ària de l'òpera *La Clemenza di Tito* / «Se il padre perdei», ària de l'òpera *Idomeneo* / *Simfonia núm. 41 en Do major* «Júpiter», K. 551

PREU: Des de 55,00 EUR

Festival de Torroella de Montgrí 2026
Facebook: @FestivalTorroelladeMontgri
Twitter: @Fest_Torroella
Instagram: @festivaldetorroella
#FestivalTorroella

www.festivaldetorroella.cat

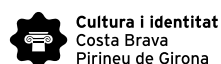
 **FESTIVAL
TORROELLA
DE MONTGRÍ**

 **JM Torroella de Montgrí**

Organitza:



Amb el suport de:



Digitalització dels programes de mà:



Pla de recuperació, transformació i resiliència



Mitjans oficials:



Col·laboradors:



El Festival és membre de:



Festival de Torroella de Montgrí 2026

Facebook: @FestivalTorroelladeMontgri

Twitter: @Fest_Torroella

Instagram: @festivaldetorroella

#FestivalTorroella

www.festivaldetorroella.cat

